ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2782/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Δεκεμβρίου 1995

σχετικά με τη δωρεάν προμήθεια στη Γεωργία και το Αζερμπαϊτζάν μαλακού σίτου από την παρέμβαση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95 του Συμβουλίου της 4ης Αυγούστου 1995 σχετικά με δράσεις δωράν χορήγησης γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας, και του Τατζικιστάν [1], και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2009/95 της Επιτροπής [2], θεσπίζει τις νέες διατάξεις που εφαρμόζονται για την παροχή γεωργικών προϊόντων από τα αποθέματα παρέμβασης προς τη Γεωργία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, την Κιργιζία, και το Τατζικιστάν, η οποία προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95· ότι, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός μεν, τα μέσα του προϋπολογισμού, αφετέρου δε, τη χρηστή διαχείριση των αποθεμάτων παρέμβασης, θα πρέπει να διοργανωθεί διαγωνισμός για την προμήθεια 60 000 τόνων μαλακού σίτου, οι οποίοι βρίσκονται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης, με προορισμό τη Γεωργία και το Αζερμπαϊτζάν·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των δυσχερειών που αντιμετωπίζουν σήμερα οι εν λόγω Δημοκρατίες και των ειδικών προβλημάτων μεταφοράς της βοήθειας στις περιφέρειες αυτές, πρέπει να διοργανωθεί η προμήθεια των προαναφερθέντων προϊόντων σε μια παρτίδα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον προσδιορισμό των εξόδων προμήθειας 60 000 τόνων καθαρών μαλακού σίτου, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/95, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Η προκήρυξη του διαγωνισμού αφορά μια παρτίδα.

2. Τα έξοδα αφορούν την ανάληψη από τις αποθήκες που αναφέρονται στο παράρτημα II και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μεταφοράς έως τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στο παράρτημα I (ένα πλοίο ανά ημερομηνία παράδοσης).

Άρθρο 2

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
ΕΓΤΠΕ-τμήμα Εγγυήσεων,
Διεύθυνση VI/G.2,
Γραφείο 10/05 ή 10/08,
Rue de la Loi / Wetstraat 130,
B—1049 Βρυξέλλες.

Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών εκπνέει στις 11 Δεκεμβρίου 1995, στις 17.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση μη αποδοχής των προσφορών στις 11 Δεκεμβρίου, μια δεύτερη προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 18 Δεκεμβρίου 1995, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή, όλες οι ημερομηνίες του παραρτήματος I πρέπει να μετατεθούν κατά 10 ημέρες.

2. Η προσφορά αφορά το σύνολο των ποσοτήτων της παρτίδας που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Εάν η κατάσταση το απαιτεί, οι προσφέροντες υπολογίζουν τις τιμές εκφόρτωσης και διαμετακόμισης, οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα VI.

3. Η εγγύηση συμμετοχής στον διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 25 Ecu ανά τόνο.

4. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 200 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 3

Το πιστοποιητικό ανάληψης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, πρέπει να καταρτιστεί στους τόπους και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα III, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος V και, ενδεχομένως, του παραρτήματος Va.

Άρθρο 4

Για την πληρωμή που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ο οργανισμός παρέμβασης εκδίδει πιστοποιητικό, με το οποίο βεβαιώνεται η πλήρης παραλαβή των ποσοτήτων για κάθε προορισμό, μόλις περατωθεί η ενέργεια αυτή, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος IV.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

[1] ΕΕ αριθ. L 191 της 12. 8. 1995, σ. 2.
[2] ΕΕ αριθ. L 196 της 19. 8. 1995, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Παρτίδα:

— 20 000 τόνοι μαλακού σίτου από την παρέμβαση με προορισμό το Αζερμπαϊτζάν.

Στάδιο παράδοσης:

Beiuk-Kesik (μέσω των λιμένων Πότι ή Βατούμ) ή συνοριακό σημείο το οποίο θα προσδιορισθεί από τον προσφέροντα (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο).

Τελική ημερομηνία παράδοσης στο λιμάνι ή στο συνοριακό σημείο:

23 Ιανουαρίου 1996

— 40 000 τόνοι μαλακού σίτου από την παρέμβαση με προορισμό τη Γεωργία.

Στάδιο παράδοσης:

Πότι ή Βατούμ (εμπόρευμα *εκφορτωμένο).*

Τελικές ημερομηνίες παράδοσης στο λιμάνι:

— 20 000 τόνοι στις 24 Ιανουαρίου 1996,

— 20 000 τόνοι στις 2 Φεβρουαρίου 1996.

Καμία ποσότητα δεν μπορεί να αποθηκευθεί στους λιμένες του Πότι ή του Βατούμ · θα πρέπει να εκφορτωθεί αμέσως επί των μέσων μεταφοράς.

Οι ημερομηνίες άφιξης των πλοίων πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πλησιέστερες στις ανωτέρω τελικές ημερομηνίες άφιξης.

Η επιλογή των λιμένων Πότι ή Βατούμ εξαρτάται από την Επιτροπή ανάλογα με τις διαθέσιμες αποβάθρες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(σε τόνους)

Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητα
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-23769 Burg	2 848
Getreide AG vorm. P. Kruse — Chr. Sieck D-24340 Eckernförde	7 644
Rhenues AG D-31137 Hildesheim	804
Rieke CO. Lagerhaus u. Spedition D-37603 Holzminden	8 704
Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast D-17489 Greifswald	5 295
Seehafen Rostock Umschlagsg. mbH D-18134 Rostock	311
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-19061 Schwerin	3 687
Stralsunder Getreide- u. Handelsgesellschaft mbH D-18437 Stralsund	6 822
REG Waren (Müritz) Raiffeisen-Handelsg. eG Warendorfer Straße D-17192 Waren	3 885
Dresdner Handelsges. für Nahrungsm. u. Getränke mbH Wasastraße 15 D-01877 Bischofswerda	2 153
Baywa AG Franken/Würzburg D-09603 Grobschirma	2 913
Baywa AG Franken/Würzburg D-09648 Mittweida	1 465
Riesaer Getreidelager GmbH D-01587 Riesa	600
Wittenberger Agrarhandel GmbH D-06749 Bitterfeld	1 963
REG Agrarzentrum Gekra Getreide und Kraft D-06268 Querfurt	8 826
Iruso GmbH Agrarhandel D-99628 Buttstädt	2 080

Τα χαρακτηριστικά της παρτίδας παρέχονται στους υποβάλλοντες προσφορές από τον οργανισμό παρέμβασης.

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Postfach 18 02 03
D-60083 Frankfurt am Main
Τηλ.: (49 69) 1564 0 · Τέλεφαξ: (49 69) 1564-793/794.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

α) **Τόπος ανάληψης στο Αζερμπαϊτζάν**

1. Beiuk-Kesik ή συνοριακό σημείο το οποίο θα προσδιοριστεί από τον προσφέροντα — στάδιο: εμπόρευμα μη εκφορτωμένο

   Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη σφράγιση των βαγονιών στο Πότι ή στο Βατούμ. Το πιστοποιητικό ανάληψης θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   Mr. F. R. Mamedov — President
   Ul. Usif Zaade No 13
   370033 BAKU
   Τηλ.: (78922) 66 74 51/66 38 20.

β) **Τόπος ανάληψης στη Γεωργία**

1. Λιμάνι του Πότι ή του Βατούμ — στάδιο: εμπόρευμα εκφορτωμένο.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Mr. Anzar Burdjanadze
   Ul. Didi Cheivani No 6
   Tbilisi
   τηλ.: (78832) 99 86 98 ·
   τέλεφαξ: (78832) 99 67 40.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΩΝ ΑΠΟΘΕΜΑΤΩΝ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ

Οργανισμός παρέμβασης .....

Κανονισμός διαγωνισμού: (ΕΚ) αριθ. .....

Διαγωνισμός: .....

Προϊόν: .....

Παρτίδα αριθ.: .....

Αριθμός ταυτοποίησης	Ονομασία αποθήκης	Παραληφθείσα ποσότητα	Πραγματική ημερομηνία τελευταίας φυσικής παραλαβής

Ημερομηνία, σφραγίδα και υπογραφή του οργανισμού παρέμβασης

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2782/95

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ

Ο υπογεγραμμένος .....
(όνομα, επώνυμο, ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιεί ότι παρέλαβε τα κάτωθι περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Προϊόν:		
Συσκευασία:		
Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό βάρος): (μεικτό βάρος):		
Αριθμός	των σάκων (αλευριού):	Ουδέν
	των χαρτοκιβωτίων (βουτύρου/κρέατος) (1):	
Τόπος και ημερομηνία ανάληψης:		
Αριθμοί των βαγονιών/όνομα σκάφους/αριθμοί πινακίδων βαρέων φορτηγών οχημάτων (1):		
Αριθμοί των σφραγίδων κατά την άφιξη:		
Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά:		

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....

.....

Όνομα και υπογραφή του τοπικού εκπροσώπου της:

.....

.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
του δικαιούχου

.....

(1) Διαγράψτε την περιττή ένδειξη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Va

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2782/95

Τρένο αριθ. .....

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΗ ΤΩΝ ΒΑΓΟΝΙΩΝ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο υπογεγραμμένος .....
(επώνυμο/όνομα/ιδιότητα)

που ενεργεί για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι ανέλαβα τα παρακάτω περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Τύπος προϊόντος: .....

Τόπος και ημερομηνία ανάληψης: .....

Αριθμοί βαγονιών	Αριθμοί μολυβδοσφραγίδων	Ποσότητες (καθαρό βάρος)	Αριθμός δεμάτων	Ημερομηνία διέλευσης στα σύνορα	Ποσότητες (1) Υπογραφή και παρατηρήσεις
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Συμπληρώνεται για τα βαγόνια τα οποία υπέστησαν έλεγχο με την αναγραφή του διαπιστωθέντος βάρους.

Ονομασία και διεύθυνση της μεταφορικής εταιρείας: .....

Ονομασία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας: .....

Παρατηρήσεις και επιφυλάξεις: .....

.....

Αντιπρόσωπος της εταιρείας εποπτείας
Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα

Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα του δικαιούχου

....

....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΤΙΜΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗΣ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Πότι	Βατούμ	
Σπόροι: — γερανός — μεταφορά σπόρων	4 USD 5,5 USD	15,1 USD	16,5 USD	120 USD
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6 USD	15,1 USD	16,5 USD	120 USD
Βαγόνια με θερμική μόνωση	7 USD	30,8 USD	33,8 USD	120 USD

ΑΡΜΕΝΙΑ

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Πότι	Βατούμ	
Σπόροι: — γερανός — μεταφορά σπόρων	4 USD 5,5 USD	15 USD	17 USD	120 USD
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6 USD	15 USD	17 USD	120 USD
Βαγόνια με θερμική μόνωση	7 USD	31 USD	35 USD	120 USD

ΓΕΩΡΓΙΑ

Προϊόντα	Σπόροι - Γερανός	Σπόροι - Μεταφορέας σπόρων	Γενικό φορτίο σε κλειστό βαγόνι
Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	3 USD	3,5 USD	5 USD